

출판도시문화재단

출판도시문화재단은 세계 유일의 책의 도시인 파주출판도시를 자연과 도시, 출판과 예술이 조화를 이루는 도시로 만들기 위해 2003년 12월 설립되었습니다. 아시아출판문화정보센터를 건립, 출판관련 국제회의와 책잔치, 전시회, 음악회 등 다채로운 문화행사를 개최하며 서울 중심의 문화예술을 주변으로 확대하기 위해 노력하고 있습니다. 또한 2007년에는 우리나라 근대출판의 요람인 출판도시할관공방을 개관, 출판문화 전통과 역사를 보존·계승하여 널리 알리기 위해서도 노력하고 있습니다.

Bookcity Culture Foundation

Bookcity Culture Foundation was established in December 2003 in an attempt to realize the goal of Paju Bookcity and contribute to the development of publication culture and the knowledge-information industry. Establishment and operation of Asia Publication Culture & Information Center, a public center of Paju Bookcity, is one of our attempts to vitalize the city. With this intention, Bookcity Culture Foundation had held various cultural events such as Paju Bookcity Book Festival for Children since 2003, Book flea market, concerts and exhibitions, and supported international publication culture exchanges, researches, literature and symposiums by hosting international events such as Paju Bookcity Forum and Interchange Symposium of East Asia Book. Also Bookcity Movable Type Workshop that shows the process of modern Korean printing was open in order to preserve, inherit and spread culture and history of modern printing.



History of Interchange Symposium of East Asia Book

- 제1회 동아시아 책의 현재와 미래
- 제2회 공동출판을 위한 모색: 아시아적 상상력과 북디자인
- 제3회 아시아적 상상력과 문자
- 제4회 아시아적 상상력과 종이
- 제5회 아시아의 차세대 북디자인 I
- 제6회 아시아의 차세대 북디자인 II

제5회 파주북시티 국제출판포럼

Paju Bookcity Forum 2010

남나눔: 뉴미디어와 출판콘텐츠의 확장

Cross: New Media and the Expansion of Publishing Content

2010. 10. 28(목)~29(금)

제6회 동아시아 책의 교류

Interchange Symposium of East Asia Book 2010

아시아의 차세대 북디자인 II

Next Generation Book Design in East Asia II

2010. 11. 05(금)

참여를 원하는 개인 혹은 단체는 출판도시문화재단 홈페이지(www.pajubookcity.org)에서 신청하여 주시기 바랍니다.

북디자인 Exhibition

책으로 보는 한국 근현대사

Exhibition: Korea's Modern and Contemporary History through a Book

한국의 근현대를 관통한 다섯 개의 큰 사건들을 책을 통해 이해하고, 좋은 역사 콘텐츠의 다양한 활용 방법을 살펴보는 전시입니다.

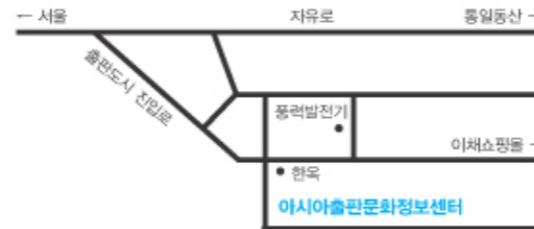
2010. 10. 27(수) ~ 11. 28(일), 갤러리 지지향

동아시아 초청 작가 북디자인

Small Exhibition: Invited Book Designers from East Asia

현재 왕성한 활동을 보여주고 있는 각국의 젊은 작가들의 대표적인 작업들을 모아 동아시아 북디자인의 오늘을 조망해 보는 전시입니다.

2010. 11. 05(금) ~ 12. 03(금), 출판도시 정보도서관



오시는 길

서울에서 일산, 파주 방면으로 자유로를 타고 이동, 이산포 IC를 지나 파주출판도시 진입로로 들어오시면 아시아출판문화정보센터까지 약 5분이 소요됩니다.

From Seoul or Ilsan, use Jayuro in the direction of Paju and Moonsan, do 7km further at Isanpo IC(Ilsan Grand Bridge) and make a right at a road sign of entry ramp to Paju Bookcity.

일반버스

합정역 2번 출구 앞, 2200번(합정역-출판도시, 약 25분 소요), 200번(합정역-대화역-출판도시, 약 50분 소요)
산성교통 031 949 6040

파주 마을버스

086번(운정역-교하신도시-출판도시), 087번(금촌·금릉역-교하신도시-출판도시)
산성교통 031 941 3136

출판도시문화재단 Bookcity Culture Foundation

413-756 경기도 파주시 교하읍 문발리 524-3 파주출판도시 아시아출판문화정보센터
t 031 955 0062, f 031 955 0054, www.pajubookcity.org

2010.11.05.Fri.

파주출판도시 아시아출판문화정보센터
Asia Publication Culture & Information Center, Paju Bookcity
www.pajubookcity.org



제6회
동아시아 책의 교류
Interchange Symposium
of East Asia Book 2010

주최 출판도시문화재단
Bookcity Culture Foundation

후원 문화체육관광부
Ministry of Culture, Sports and Tourism of Korea

출판도시문화재단
파주출판도시 아시아출판문화정보센터

413-756 경기도 파주시 교하읍 문발리 524-3
tel 02 31 955 0055 fax 02 31 955 0054

Bookcity Culture Foundation
Asia Publication Culture & Information Center

413-756 경기도 파주시 교하읍 문발리 524-3, Gyeonggi-do 413-756
tel 02 31 955 0055 fax 02 31 955 0054

아시아적 상상력을 책으로 펼치는 디자인의 세계

올해로 6회를 맞이하는 동아시아 책의 교류 심포지엄은 지난 2005년부터 2009년까지 '아시아적 상상력: 책의 현재와 미래'라는 큰 테마로 동아시아 출판 관계자들에게 교류와 배움의 장을 제공해 왔습니다. 한국과 중국, 일본과 대만을 아우르는 문화 정체성을 바탕으로 한 '아시아적' 디자인을 위한 자리였다고 말할 수 있습니다.

올해에는 작년에 이어 '아시아의 차세대 북디자인 II'라는 주제로 아시아의 미래를 이끌어갈 각국의 차세대 북디자이너들을 초청, 동시대 디자이너들의 문제의식과 새로운 시도에 관심을 기울이고자 합니다. 급변하는 디지털 시대에 가장 아닐로그적인 매체 중 하나인 책을 다루면서, 디자인이 책의 미래에 어떤 기여를 할 수 있을 지에 대한 논의가 있을 것입니다. 편집자들에게는 콘텐츠와 디자인의 함입점을 고민해보는 자리가 되고, 마케터에게는 출판마케팅의 훌륭한 적용 사례를 찾는 계기가 될 수 있습니다. 그리고 북디자이너들에게는 각기 다른 문화를 바탕으로 한 디자인적인 성취를 향한 대화를 모색하는 자리가 될 것입니다.

출판도시가 아시아 출판문화의 풍요로운 젖줄이 될 수 있도록, 여섯 번째 동아시아 책의 교류를 준비하는 손길이 더욱 바빠집니다. 무엇보다 영상과 출판이 어우러진 2단계 사업을 추진하고 있는 이 시점에서 이처럼 훌륭한 분들을 모시고 행사를 할 수 있어 기쁘게 생각합니다. 변화하는 환경 속에서 아시아 출판과 디자인의 미래를 생각해 보는 제6회 동아시아 책의 교류에 여러분의 많은 참여를 바랍니다. 감사합니다.

With Asiatic Imagination, for the World of Book Design

As for the title, *Interchange Symposium of East Asia Book* has been offering opportunities for the interchange and study to East-Asian publishers under the extensive theme of *Asian Imagination: Present and Future of a Book*. Since 2005, the first time to be held, it has been the place for the Asiatic design based on cultural identities including Korea, China, Japan, and Taiwan. This year, marking the sixth anniversary, *Interchange Symposium of East Asia Book 2010* will be held under the theme of *Next Generation Book Design in East Asia II* with remarkable book designers in Korea, China, and Japan. It is expected to be the chance for them to understand their critical mind about design and new trend in the field of book design. We also can hear how they think about the purpose of design and the way of contributing to the future of a book as one designer. Focusing on a book, one of the most analogue medium, may be very interesting theme especially in these digital era.

Paju Bookcity, where this event is held in, is preparing the second phase concentrating the harmony of the publishing and film industry. This symposium is one of the steps toward Paju Bookcity can be the real cultural hub for Asian publishers. Your presence in the *Interchange Symposium of East Asia Book 2010* will be crucial in our concerted efforts to better future of Asian publishing and design through constant changes. Thank you.

이기웅 Yi Ki-ung

동아시아 책의 교류 2010 조직위원장, 출판도시문화재단 이사장

Chairman of Interchange Symposium of East Asia Book 2010 Organizing Committee

정병규 Chung Byoung-kyoo

동아시아 책의 교류 2010 코디네이터, 정디자이너 대표

Coordinator of Interchange Symposium of East Asia Book 2010 Organizing Committee

비너리얼 Program

13:00-13:30

개회식 Opening

환영 인사 이기웅, 동아시아 책의 교류 2010 조직위원장

Welcoming speech Yi Ki-ung, Chairman of Interchange Symposium of East Asian Book 2010

주제 강연 정병규, 동아시아 책의 교류 2010 코디네이터

Keynote speech Chung Byoung-kyoo, Coordinator of Interchange Symposium of East Asia Book 2010

사회 박광성, 동아시아 책의 교류 2010 집행위원장

Moderator Park Gwang-sung, Executive Chairman of Interchange Symposium of East Asia Book 2010

13:30-14:45

Session 1, 중국 China

디자인의 온도

Temperature of design

시아오마거, Xiao Mage & Chengzi 스튜디오 공동대표

Xiao Mage, Co-president of Xiao Mage & Chengzi Studio

편집과 디자인: 디지털 시대의 북디자이너

Editing and design in one; a book designer in the digital era

양린칭, NON-DESIGN 예술감독

Yang Linqing, Art Director of NON-DESIGN

14:50-16:05

Session 2, 일본 Japan

경험의 교란; 감지 않음을 위한 두 가지 시도

Disturbance of the experience; two attempts for non-sameness

신 아키야마, 디자인 회사 Schtücco 대표

Shin Akiyama, President of Schtücco Inc.,

인디펜던트 디자인과 출판 사례

The Case of Independent Design and Publishing

다이지로 오히라, 디자인 스튜디오 OMOMMA™ 아트디렉터 및 디자이너

Daijiro Ohara, Art Director of Studio OMOMMA™

16:10-17:30

Session 3, 한국 Korea

자동기계와 상상력

An automatic machine and imagination

오필민, 프리랜서 북디자이너

Oh Pill-min, Freelance book designer

한글 타이포그래피와 북디자인

Hangeul typography and book design

조혁준, c-design 대표

Cho Hyouk-joon, President of design firm c-design

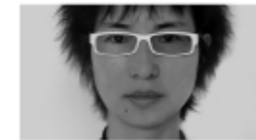
18:00-20:00

만찬 Reception

한국어, 중국어, 일본어 동시통역

Simultaneous interpretation will be provided in Korean, Chinese, and Japanese

중국 China



시아오마거 小馬哥 Xiao Mage
Xiao Mage & Chengzi 스튜디오
공동 대표

1974년 출생, 칭화대학교 미술학부 그래픽디자인학과 졸업 후 2004년부터 4년 연속 중국에서 가장 아름다운 책 부문 수상, 뉴욕 아트디렉터 ADC 제87회 은상, 제89회 동상, 2010년 런던 D&AD 올해의 상, GDC 비안날레 2007년 대상, 2008년 금상, 2009년 홍콩 디자이너협회 선정 아시아 디자인 부문 은상 등 다수의 상 수상. 이 밖에도 X展, 70/80 디자인展, 북디자인 40인展 등 다수의 전시회 참가

Graphic Designer, and President of Xiao Mage & Chengzi Studio

Xiao Mage won China's most beautiful book in 2004 through 2007. She was also awarded by 87th New York ADC Silver Prize for the Book, 89th New York ADC Bronze Award for the book, GDC Biennale Grand Prize in 2007, Gold Prize in 2009, Silver Prize in Asia Design selected by Hong Kong Designers' Association in 2009 and D&AD Award 2010 in London and participated in various exhibitions such as Exhibition X, 70/80 Design, 40 people of book design etc.



양린칭 杨林青 Yang Linqing

NON-DESIGN 예술감독

1975년 출생, 1991년 사천미술아카데미 입학, 1999년 칭화대학교 미술학부 시각커뮤니케이션 디자인학과 졸업. 독일의 정면디자인스튜디오와 프랑스 파리 유희시절 다양한 디자인회사와 스튜디오에서 경험을 쌓음. 2005년 파리 국립장식미술학교에서 연구활동, 귀국 후 2007년부터 북경의 NON-DESIGN 스튜디오에서 출판 간행물 발간, 편집디자인, 글꼴, 그래픽정보에 대한 연구를 진행 중. 2009년 전국 북디자인展 최우수상, 중국에서 가장 아름다운 책 부문 수상

Art Director of NON-DESIGN
After graduating from Tsinghua University majoring in Visual Communication Design, Yang worked at the Jingren Art Design Studio in Beijing and various design companies during his stay in France as a student of École nationale supérieure des Arts Décoratifs. He is a winner of *First Prize of the national book design exhibition in China and China's most beautiful book* in 2009.

일본 Japan



신 아키야마 秋山伸 Shin Akiyama
디자인 회사 Schtücco 대표

1963년 출생, 도쿄국립대학교 건축학과 졸업 후 도쿄예술대학교 예술대학원 건축학과정 수료, 2003년 디자인회사 Qualia(現 Schtücco)를 설립하여 대표이자 그래픽 디자이너로 활동 중. 2003년 라이프치히 세계에서 가장 아름다운 책, 2004년 일본 북디자인 콘쿠르 그랑프리 수상

Co-president of Schtücco

Inc.,

Shin completed the master course in the study of architecture at Tokyo National University of Fine Arts and Music. He founded design firm Schtücco Inc., in 2003. He was held an honorary diploma of the international book design competition in Leipzig: *Best Book Design from all over the World* in 2003 and Grand prix(Ministry of Economy, Trade and Industry prize) of 39th Japan Book Design Concours in 2004



다이지로 오히라 大原次郎 Daijiro Ohara

디자인 스튜디오 OMOMMA™

아트디렉터 및 디자이너

1978년 출생, 무사시노미술대학 디자인학과 졸업 후 2003년 독립. DIY적인 타이포그래피 작업을 중심으로 북디자인, 삽화, CD, DVD 아트디렉션, 뮤직비디오 연출 등에 참여함. 이외에도 타이포그래피를 주요하게 다루는 잡지 「MOZINE」을 발행하고 있으며, 현장 연구 결과를 모은 「문자채집」, 필체에 대한 연구를 엮어 만든 「소년 타이포」 등을 발간 하며 독립적인 디자인 활동을 펼치고 있음.

Art Director of Studio OMOMMA™

Daijiro majored in Design at Musashino Art University. He is working as a director of a book design, CD and DVD cover, and music video based in decorative style of typography. He is also the publisher of the magazine MOZINE with an emphasis on typography and several books such like *Character Collection* based on his field work, and *the Boy Typo* about a private letter.

한국 Korea



오필민 吳晳敏 Oh Pill-min

프리랜서 북디자이너

1966년 출생, 건국대학교 국문학과 졸업, 출판사 편집 업무를 시작으로 북디자인과 인연을 맺음. 비안 출판사, 허랑커뮤니케이션을 거쳐 디자인 편집회사 디플릭스(D-flux)를 설립, 운영함. 2006년 시사저널 선정 올해의 북디자이너 부문, 2007년 한국출판인회의 선정 올해의 디자이너 부문 수상

Freelance book designer

Oh started his career as an editor at a publishing company. After working at Bian Publishing and Haram Communication, he founded a design-editing company D-flux. He is a winner of *Book designer of the year Award* selected by Korea Publisher Society in 2007 and *Book designer of the year Award* by Sisa Journal in 2006.



조혁준 趙晳俊 Cho Hyouk-joon

c-design 대표

1965년 출생, 홍익대학교 시각디자인학과 졸업. 한길사, 문학과지성사 디자인팀을 거쳐 편집디자인 회사 c-design 설립. 타이포그래피가 북디자인의 완성도를 높이는 핵심이라는 믿음 아래 과감하고 실험적인 타이포그래피 활용이 두드러진 작업을 해음. 2000년 시사저널 선정 올해의 책 디자인부문, 2005년 한국출판인회의 선정 올해의 출판인 디자인 부문 수상

President of design firm c-design

Cho founded a design-editing company c-design with experiences at several publishing companies such as Hangeulsa, Moonji Publishing. He won the design award *Book designer of the year* selected by Sisa Journal in 2000 and *The Publisher of the Year Award in Design* selected by the Korea Publisher Society in 2008.